



国民健康保険



国民健康保険とは

国民健康保険は、皆さんの健康を守るため、豊後高田市が保険者として運営する日本の医療保険です。国民健康保険は、加入する人全員がお金（保険税）を出し合い、病気やケガをして病院等で治療を受けるとき、治療費の一部を負担するだけで安心して治療を受けられる制度です。

国民健康保険の加入者には保険証が交付されます

国民健康保険の加入者には、保険証（カード式）が交付されます。保険証は、病気やケガをして病院等で治療を受けるときに必要です。大切に保管してください。なお、保険証はあなたしか使用できません。他人に貸したり譲ったりして不正に使用すると、日本の法律により罰せられます。

保険証を使って病気等の治療を受けることができます

保険証を持っているあなたは、病気やケガをしたとき、保険証を使って病院等で治療を受けることができます。あなたは治療費の3割相当額を支払うことで、安心して治療を受けることができます。

保険税は必ず納めましょう

あなたが病院等で治療を受けたとき、治療費の3割を負担しますが、残りの7割は豊後高田市が病院等に支払います。この支払の元となるのが加入者の負担する保険税です。あなたにも保険税の納税義務があります。保険税は必ず納期限までに納めてください。なお、保険税が預金口座から引き落とされる方は、必ず預金口座にお金を残しておいてください。

保険税を納めないでいると

保険税を納めない方は、保険証を返していただきます。保険証がないと、病気やケガで治療を受けたときの治療費は、全額あなたが支払うことになります。

保険税はあなたの収入申告により決まります

毎年の保険税は、あなたの収入申告により決まります。収入がある人もない人も、必ず毎年収入の申告をしてください。

こんなときは届出をしてください

豊後高田市以外の市町村に移り住むときや、日本から出国するときは、必ず保険年金課に届出をし、保険証を返してください。

豊後高田市以外の市町村に移り住んだときには、その市町村の国民健康保険に加入してください。豊後高田市の国民健康保険証は使用できません。

お問い合わせ先：豊後高田市役所 月曜～金曜（祝日以外） 8:30～17:00

保険年金課 国保年金係 ☎0978-22-3100（内線1208）

The National Health Insurance

What is the National Health Insurance?

The National Health Insurance is a medical insurance run by the city to protect your health. The system is to support each other. When you get sick or injured and need to take a medical treatment, the insurance tax paid by all the members will cover the expenses. You only have to pay a part of the medical expenses.

An Insurance Certificate will be issued to its members.

When you join the insurance, the insurance card will be issued. It will be needed when you become sick or injured and go see a doctor. So take good care of it. Nobody else can use your card. If you lend or pass to other people, you will be punished according to the law.

You can receive medical treatment with your card.

When you get sick or injured, you can receive medical treatment at medical institutions. By showing the card, you only have to pay 30% of the total expenses.

You must pay the insurance tax.

70% of your medical expenses will be paid by the city whose source of revenue is the insurance tax paid by the members. You have the tax obligation and it must be paid by the due date. If your tax is drawn automatically from your bank account, make sure to have enough balance for the payment.

If you do not pay the tax...

If you do not pay the tax, you must return the insurance card. Without the card, you have to pay the whole medical expenses when you get sick or injured and need to receive medical treatment.

The tax will be decided according to your income report.

Your tax is decided according to your income report every year. Do not forget to report your income every year regardless of your status.

In the following cases, you need to report us.

When you move out to the other city or leave Japan, you must report your change in status to the Insurance & Pension Division Insurance Section and return your insurance card. After moving out, you must join the National Health Insurance of the new city. The card issued by Bungotakada City can no longer be used.

Contact: Bungotakada City Hall Monday ~Friday (excludes holidays) AM 8:30 ~ PM 5:00
Re: Health Insurance: Insurance & Pension Division Insurance Section Tel 0978-22-3100 (ext. 2108)



国民健康保险



国民健康保险是什么？

国民健康保险是为了让大家过上健康的生活而由丰后高田市作为保险者来运营的日本医疗保险制度。国民健康保险由所有加入者缴纳保险费，其用途在于被保险人生病以及受伤后在医院等医疗机关接受治疗时，您只需要支付一部分治疗费用即可的安心的治疗制度。

国民健康保险的加入者会领到一张保险证

国民健康保险的加入者都会领到一张保险证（卡式）。在生病以及受伤去医院等接受治疗时必须出示此证。所以请妥善保管。此外，此保险证只限本人使用，借给或者转让他人使用属于违法行为，将会受到日本法律的制裁。

使用保险证即能接受治疗

只要您有保险证，在生病或者受伤时，请使用保险证接受治疗。只要使用了保险证，您只需负担费用的3成即可，可让您安心接受治疗。

请按期缴纳保险费吧

您在接受治疗时只需负担3成医疗费用，剩下的7成由丰后高田市支付给医疗机构。此支付款项来源于保险所有者缴纳的保险费，所以您也有缴纳保险费的义务，请一定按期缴纳保险费。如果您使用银行转帐形式缴纳保险费，请在帐户里保留足够的钱。

如果不缴纳保险费

对于不缴纳保险费的人会被要求返还保险证。而且没有保险证的情况下去看病时将承担全额的治疗费。

保险税额的多少根据您的收入申报来决定

每年的保险税额的多少根据您的收入申报来决定。所以不管您有没有收入，请务必做好每年的收入申告手续。

有此种情况时请申告

搬迁到丰后高田市以外的地方或者离开日本时请一定要到保险年金课办理申告手续，并返还保险证。搬迁到丰后高田市以外的地方居住时，丰后高田市的保险证将不能使用。

咨询处：丰后高田市政府 星期一～星期五（节假日除外） 上午8:30～下午5:00

保险年金课 国民健康保险·退休金班 电话号码0978-22-3100（内线1208）



국민건강보험



국민건강보험이란?

국민건강보험은, 여러분의 건강을 지키기 위해, 붕고타카다시가 보험자로서 운영하는 일본의 의료보험입니다.

국민건강보험은, 가입하는 사람 전원이 돈(보험세)을 내서 병에 걸리거나 상처를 입어 병원등에서 치료를 받을 때에, 치료비의 일부만 부담합니다. 안심하고 치료를 받을 수 있는 제도입니다.

국민건강보험의 가입자에게는 보험증이 교부됩니다

국민건강보험의 가입자에게는 보험증이 교부됩니다. 보험증은, 병이나 상처를 입어 병원등에서 치료를 받을 때 필요합니다. 소중히 보관해 주십시오. 덧붙여 보험증은 당신 밖에 사용할 수 없습니다. 타인에게 빌려 주거나 양보하는 등 부정하게 사용하게 되면, 일본의 법률에 의해 처벌됩니다.

보험증을 사용해 치료를 받을 수 있게 됩니다

보험증을 가지고 있는 자는 병이나 상처를 입었을 때 보험증을 사용해 병원등에서 치료를 받을 수 있습니다.

가입자는 치료비의 30% 상당의 액을 지불하는 것으로, 안심하고 치료를 받을 수 있게 됩니다.

보험세는 반드시 납부합니다

병원등에서 치료를 받을 때 치료비의 30%를 부담합니다만 나머지 70%는 붕고타카다시가 병원등에 지불합니다.

이 지불 자금이 되는 것이 가입자가 부담하는 보험세입니다. 당신에게도 보험세의 납부의무가 있습니다. 보험세는 반드시 납부기한까지 납입해 주세요.

덧붙여 보험세가 예금계좌로부터 인출되는 분은 반드시 예금계좌에 돈을 남겨 두 주십시오.

보험세를 납부하지 않고 있으면

보험세를 납부하지 않는 분은, 보험증을 돌려받게 됩니다. 보험증이 없으면 병이나 상처로 치료를 받을 때의 치료비는, 전액을 당신이 지불하게 됩니다.

보험세는 당신의 수입 신고에 의해 정해집니다

매년의 보험세는 당신의 수입 신고에 의해 정해집니다. 수입이 있는 사람도 없는 사람도 반드시 매년 수입의 신고를 해 주세요.

이러한 경우는 신고를 해 주세요

붕고타카다시 이외의 곳으로 옮겨 살 때나, 일본에서 출국할 때는 반드시 시형 보험연금과에 신고를, 보험증을 하고 돌려주세요.

붕고타카다시 이외의 곳으로 옮겨 살 경우 그 도시의 국민건강보험에 가입해 주세요. 붕고타카다시의 국민건강보험증은 사용할 수 없습니다.

문의처 : 붕고타카다시청 월요일~금요일 (공휴일 이외) 오전8시~오후5시

보험연금과 국민건강보험·연금계 전화0978-22-3100 (내선1208)